

سُورَةُ الْكَهْفِ - Surah Al Kahf

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا (۹۷)

پھر وہ نہ اس پر چڑھ سکتے تھے اور نہ اس میں نقب لگا سکتے تھے (97)

So they [Ya'juj and Ma'juj (Gog and Magog)] could not to scale it or dig through it. (97)

فَمَا	اسْتَطَاعُوا	أَنْ	يَظْهَرُوهُ
تو نہ	وہ طاقت رکھتے تھے	کہ	وہ چڑھ سکیں اس پر
So not	They were able	That	They overcome it
وَمَا	اسْتَطَاعُوا	لَهُ	نَقْبًا
اور نہ	وہ طاقت رکھتے تھے	اس میں	سوراخ کرنے کی
And not	They were capable	For it	To dig a hole

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا (۹۸)

کہا یہ میرے رب کی رحمت ہے پھر جب میرے رب کا وعدہ آئے گا تو اسے ریزہ ریزہ کر دے گا اور میرے رب کا وعدہ سچا ہے (98)

(Dhul-Qarnain) said: "This is a mercy from my Lord, but when the Promise of my Lord comes, He shall level it down to the ground. And the Promise of my Lord is ever true." (98)

قَالَ هَذَا	رَحْمَةٌ	مِّن رَّبِّي	فَإِذَا جَاءَ	وَعْدُ	رَبِّي
کہا یہ ہے	رحمت	میرے رب کی طرف سے	پھر جب آجائے گا	وعدہ	میرے رب کا
(he) said this	A mercy	From my Rabb	Then when it came	Promise	(of) my Rabb
جَعَلَهُ	دَكَّاءَ	وَكَانَ	وَعْدُ	رَبِّي	حَقًّا
وہ کر دے گا	ریزہ ریزہ	اور ہے	وعدہ	میرے رب کا	برحق
(he) made it	One crushed / leveled	And it is	Promise	Of my Rabb	Haqq / true

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا (۹۹)

اور ہم چھوڑ دیں گے بعض ان کے اس دن بعض میں گھسیں گے اور صور میں پھونکا جائے گا پھر ہم ان سب کو جمع کریں گے (99)

And on that Day [i.e. the Day Ya'juj and Ma'juj (Gog and Magog) will come out], We shall leave them to surge like waves on one another, and the Trumpet will be blown, and We shall collect them (the creatures) all together. (99)

وَأَمَّا يَوْمَئِذٍ	بَعْضُهُمْ	تَرَكْنَا	وَأَمَّا يَوْمَئِذٍ	وَأَمَّا يَوْمَئِذٍ
اور	ان کے بعض کو	چھوڑ دیں گے ہم	اور	اور
He will be surfing like waves	Some of them	we left	And	
يَوْمَئِذٍ	فَجَمَعْنَاهُمْ	فِي الصُّورِ	وَأَنفَخَ	فِي بَعْضِ
جمع کرنا	تو جمع کر لیں گے ہم انہیں	صور میں	اور پھونک ماری جائے گی	بعض میں
All together	Then we shall gather them	In the trumpet	And it will be blown	In some of others

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرَضًا (۱۰۰)

اور ہم دوزخ کو اس دن کافروں کے سامنے پیش کریں گے (100)

And on that Day We shall present Hell to the disbelievers, plain to view (100)

وَعَرَضْنَا	لِلْكَافِرِينَ	يَوْمَئِذٍ	جَهَنَّمَ	وَعَرَضْنَا
اور پیش کریں گے ہم	کافروں کے لیے	اس دن	جہنم کو	اور پیش کریں گے ہم
A definite presentation	For those who disbelieve	That day	Hell	And we shall present